

(NL) Inhoudsopgave Reparatievoorschriften 2003
(D) Inhaltsverzeichnis Reperaturvorschriften 2003
(GB) Table of contents Repair regulations 2003

(NL) Paragraaf Blz
(D) Paragraph Seite
(GB) Section Page

(NL)	Vervangen van het combinatieventiel	02	-	01
(D)	Austausch des Kombinationsventils	02	-	02
(GB)	Replacing the combination valve	02	-	03

(NL) De- / montagevoorschrift combinatieventiel

Cargo Floor type CF300 en CF150

- U heeft van ons een combinatieventiel ontvangen ter uitwisseling van een defect combinatieventiel, om deze wisseling zo snel mogelijk en zonder problemen te laten plaatsvinden verzoeken wij u volgende instructie nauwkeurig op te volgen:

De totale de- / montage tijd van de oude / nieuwe combinatieventiel belooft maximaal 2,5 uur.

Benodigde onderdelen	Meegeleverd	Hergebruiken
Combinatieventiel	1	
Bedieningshendel		Ja
Draadstang		Ja
Koppelingen		Ja
Leidingen		Ja
Retour zend instructie		Ja

- Benodigde gereedschappen:
 - Steeksleutel 17 (2 stuks), 32, 36, 41 en 46;
 - Hamer;
 - Schroevendraaier (3,5 mm);
 - Opvangbak (emmer);
 - Kopervet;
 - Staalborstel;

Belangrijke informatie:

- **Garantie** wordt alleen toegekend mits vooraf toestemming door Cargo Floor B.V. is verleend!
- Pomp en elektrische installatie dienen altijd uit te staan, daarnaast dienen de slangen en / of leidingen tussen pomp en de Cargo Floor aandrijfunit te zijn losgekoppeld.
- Na montage, oliepeil controleren;
- Persfilter controleren / vervangen;
- Bij het retour zenden van “defecte” combinatieventiel de meegeleverde instructie opvolgen!

ⓓ **Montage-/Demontageanleitung Kombinationsventil**

Cargo Floor Typ CF300 und CF150

- Sie haben von uns einen Kombinationsventil zum Austausch eines defekten Kombinationsventils erhalten. Für einen möglichst schnellen und problemlosen Ablauf des Austauschs bitten wir Sie, die folgende Anleitung genau zu beachten:
- Der gesamte Zeitaufwand für die Montage/Demontage der alten/neuen Kombinationsventil beträgt höchstens 2,5 Stunden.

Erforderliche Einzelteile	Mitgeliefert	Wiederverwenden
Kombinationsventil	1	
Bedienungshebel		Ja
Drahtstange		Ja
Kupplungen		Ja
Leitungen		Ja
Rücksendanleitung		Ja

- Erforderliches Werkzeug:
 - Steckschlüssel 17 (zwei Mal, 32, 36, 41, 46);
 - Hammer;
 - Schraubendreher (3,5 mm);
 - Auffangbehälter (Eimer);
 - Kupferfett;
 - Stahlbürste.

Wichtige Information:

- **Garantie** wird nur bei vorheriger Zustimmung von Cargo Floor B.V. gewährt!
- Die Pumpe und Elektroanlage müssen jederzeit abgeschaltet sein. Weiterhin müssen die Schläuche und / oder Leitungen zwischen der Pumpe und der Cargo-Floor-Antriebseinheit abgekoppelt worden sein.
- Nach der Montage den Ölstand kontrollieren;
- Druckfilter kontrollieren / austauschen;
- Bei der Rücksendung „defekter“ Kombinationsventil die mitgelieferte Anleitung beachten!

Ⓜ **Assembly and dismantling instructions for the combination valve**

Cargo Floor type CF300 and CF150

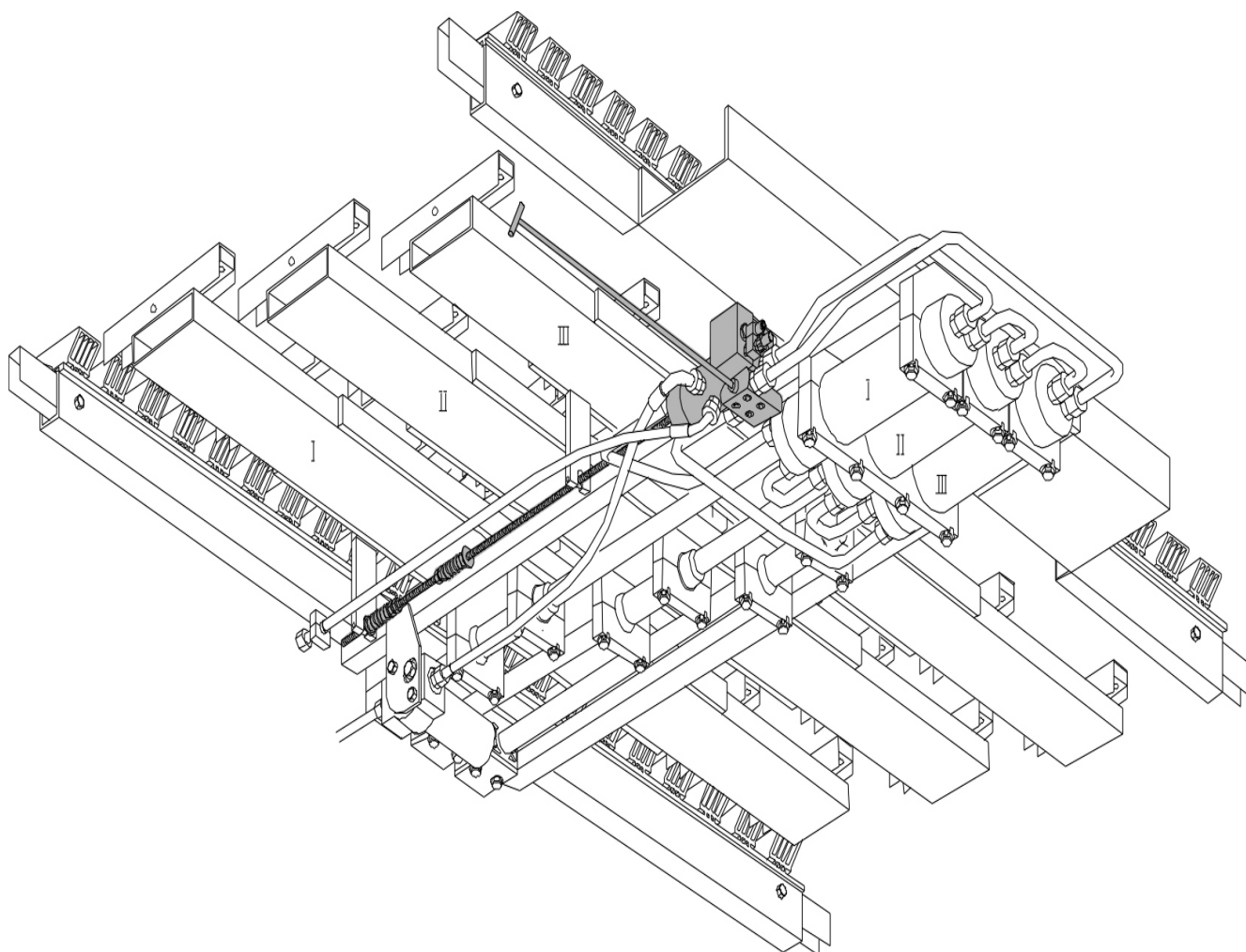
- You have received a combination valve from us to replace a defective one. We request you to follow the instructions given below exactly in order to enable this replacement to take place as quickly as possible and without any problems:
- The total dismantling / installation time for the old / new combination valve shall not exceed 2,5 hours.

Components required	Already delivered	Reused
Combination valve	1	
Operation Shaft		Yes
Threaded rod		Yes
Couplings		Yes
Pipelines		Yes
Instructions for returning defective units		Yes

- Tools required:
 - Open-ended spanner 17 (twice), 32, 36, 41, 46;
 - Hammer;
 - Screw driver (3,5 mm);
 - Drip tray (bucket);
 - Copper grease;
 - Steel brush;

Important information:

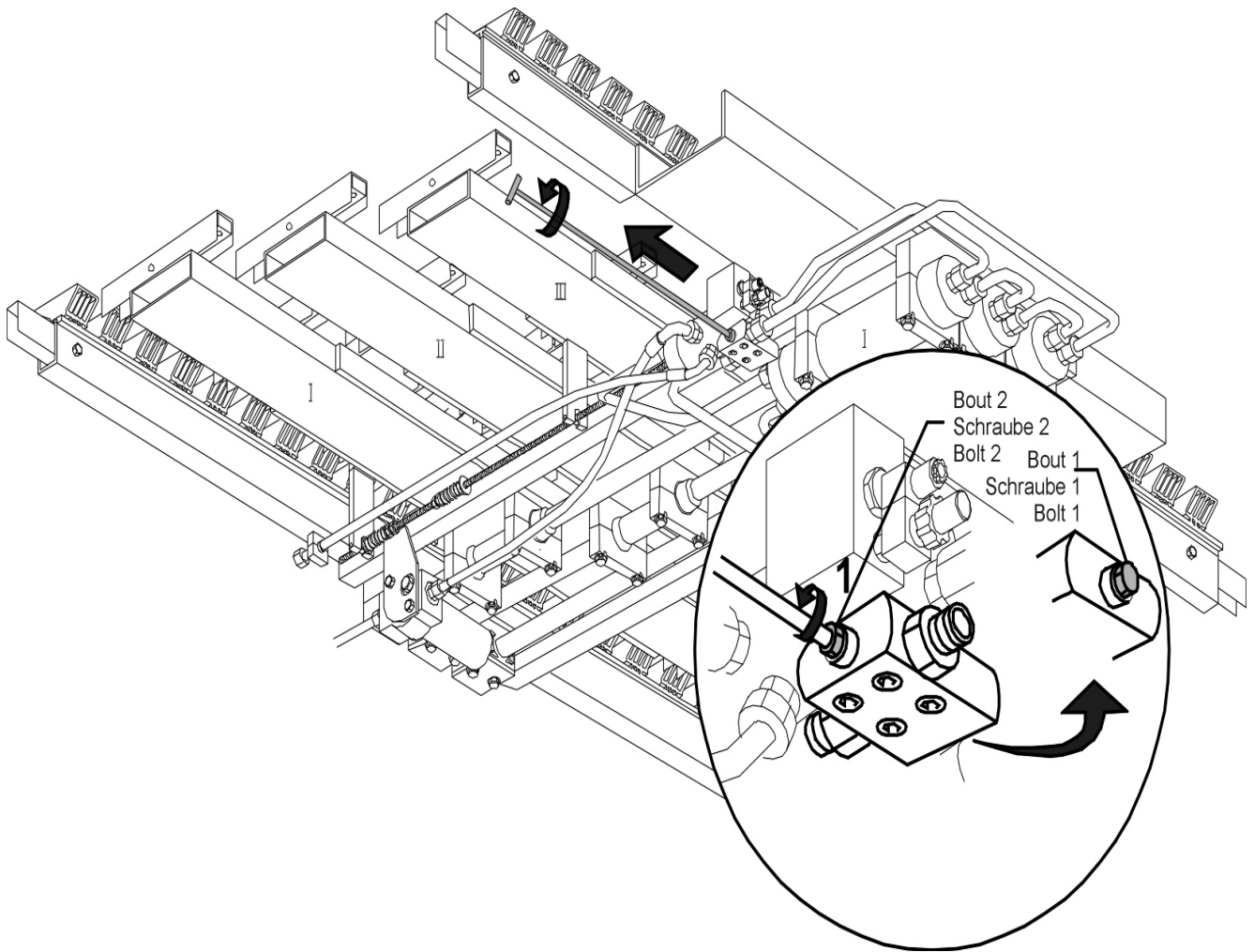
- **Guarantee** shall only be given with the prior consent of Cargo Floor B.V.!
- The pump and electrical installation must always be switched-off; in addition, the hoses and/or pipelines between the pump and the Cargo Floor should also be disconnected.
- Check the oil level after installation;
- Check/replace the filter press;
- When sending back “defective” combination valve, follow the instructions given!



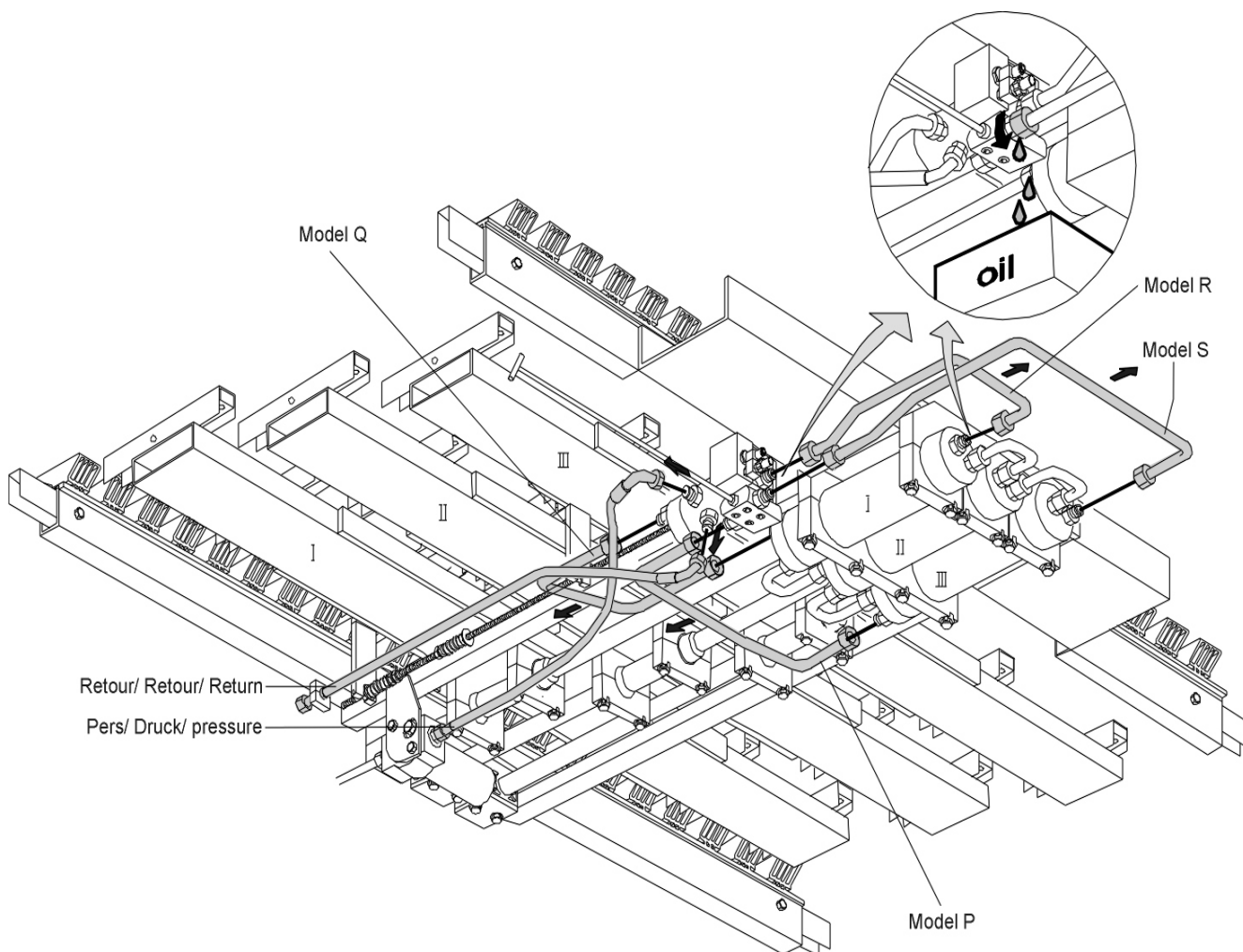
(NL) Vervangen van het combinatieventiel

(D) Austausch des Kombinationsventils

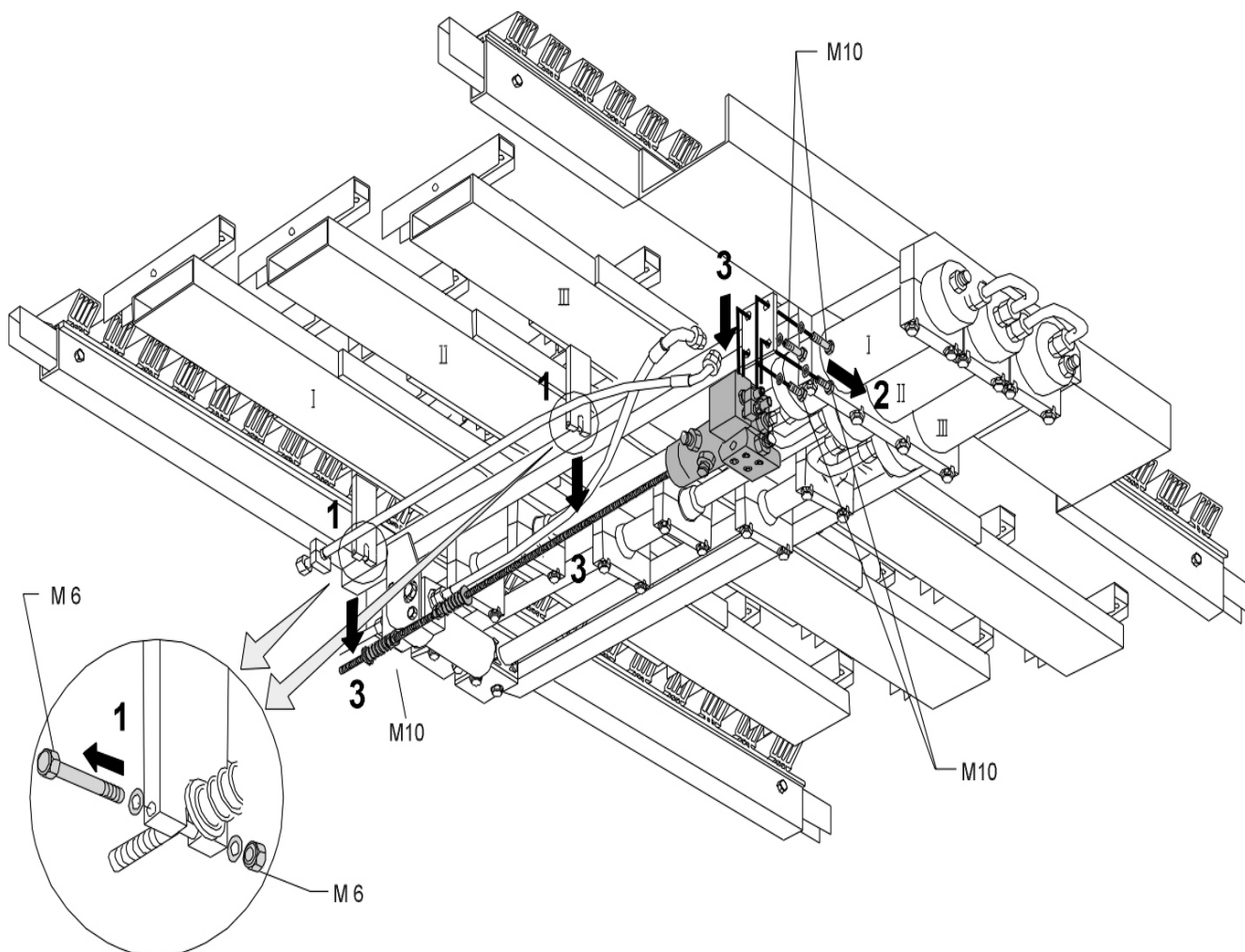
(GB) Replacing the combination valve



- (NL) Zet, om de bedieningshendel te demonteren steeksleutel 17 op bout 1 (M10) en op bout 2 (M10).
- (D) Zum Demontieren des Bedienungsgriffs Steckschlüssel 17 um Schraube 1 (M10) und auf Schraube 2 (M10) setzen.
- (GB) In order to dismantle the control lever, place the open-end spanner 17 around bolt 1 (M10) and on bolt 2 (M10).



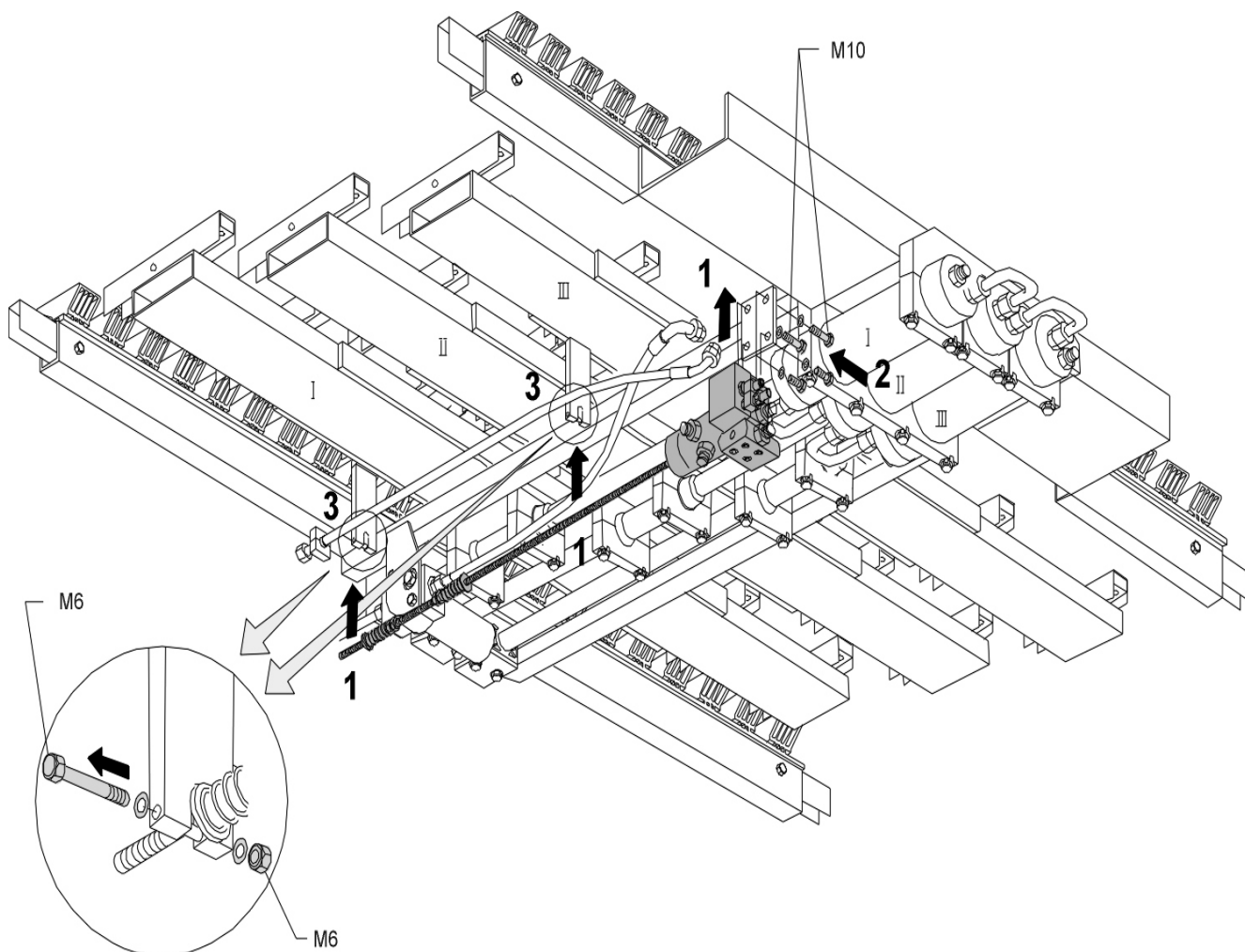
- (NL)** Demonteer alle hydrauliek leidingen en slangen (model P, Q, R, S en pers en retour) met steeksleutel 32, 36, 42, 46. Tijdens alle werkzaamheden altijd een opvangbak plaatsen! Demonteer het stekerkapje van de magneet. (Schroevendraaier 3 1/2.)
- (D)** Alle Hydraulikleitungen und Schläuche (Modell P, Q, R, S sowie Druck und Rücklauf) mit Steckschlüssel 32, 36, 42, 46 abmontieren. Bei allen Arbeiten immer einen Auffangbehälter unterstellen! Die Steckerkappe des Magneten abmontieren. (Schraubendreher 3 1/2.)
- (GB)** Dismantle all the hydraulic pipelines and hoses (model P, Q, R, S and press and return) using open-end spanner 32, 36, 42, 46. Always put a drip tray in place during all operations! Dismantle the plug cap of the magnet. (Screw driver 3 1/2.)



- (NL) Demonteer de M6 bouten van de commandolip (1) met behulp van 2x steeksleutel 10. Demonteer nu de vier bouten M10 (2) met behulp van steeksleutel 17, begin altijd met de bovenste bouten.
Nu kan het combinatieventiel onder het systeem vandaan gehaald worden, ondersteun het combinatieventiel met tenminste twee man! (Gewicht ± 35 kg.)

- (D) Die M6-Schrauben der Betätigungslasche (1) mit Hilfe von 2x Steckschlüssel 10 abmontieren. Nun die vier M10-Schrauben (2) mit Hilfe von Steckschlüssel 17 abmontieren. Immer mit der obersten Schraube beginnen.
Jetzt kann das Kombinationsventil unter dem System entfernt werden. Das Kombinationsventil mit mindestens zwei Mann abstützen! (Gewicht ±35 kg)

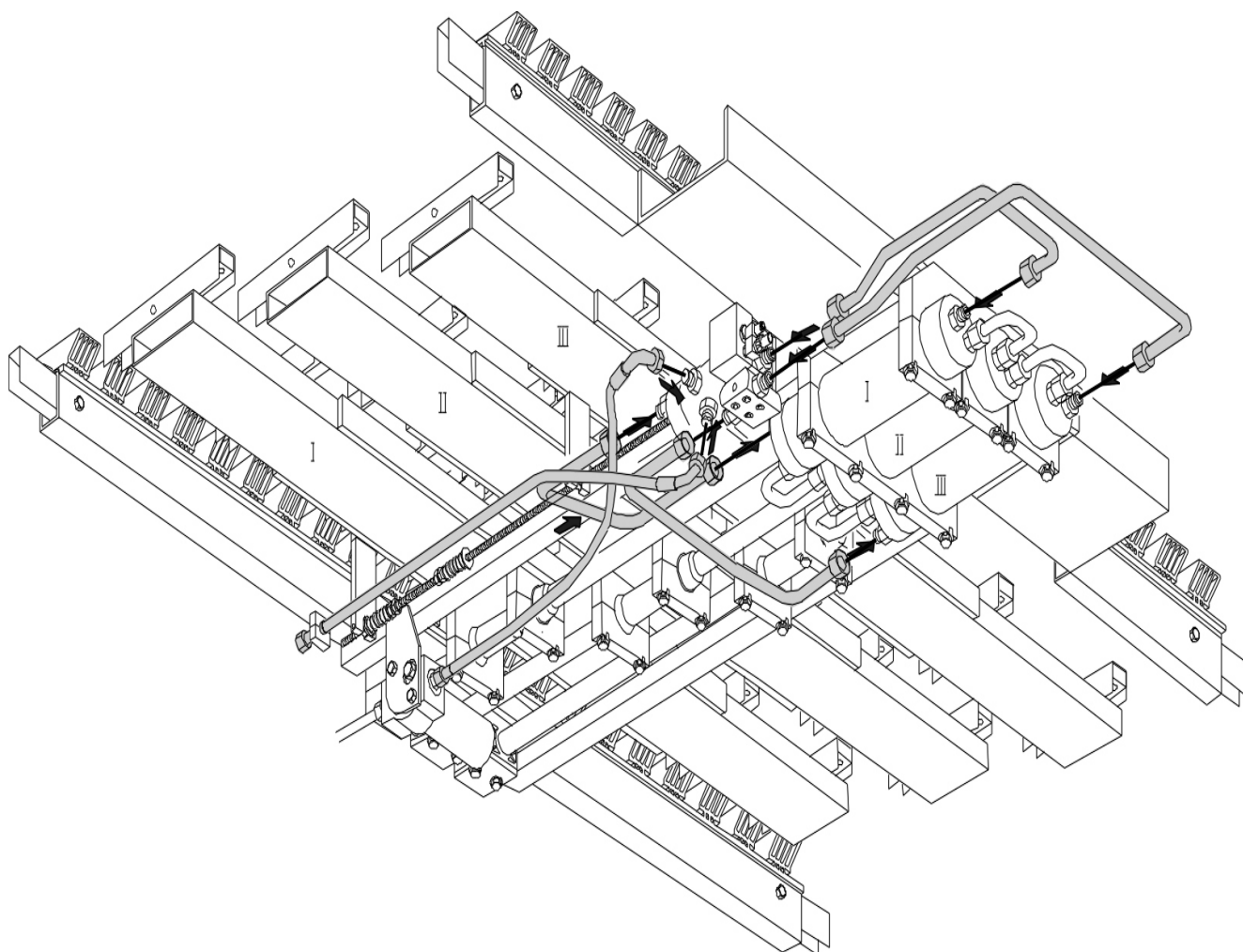
- (GB) Unscrew the M6 bolts of the control tab (1) using two open-end spanners 10. Now unscrew the four bolts M10 (2) using an open-end spanner 17, always starting with the bolts at the top.
The combination valve under the system can now be removed; take the help of at least two persons to support the combination valve! (Weight ± 35 kg.)



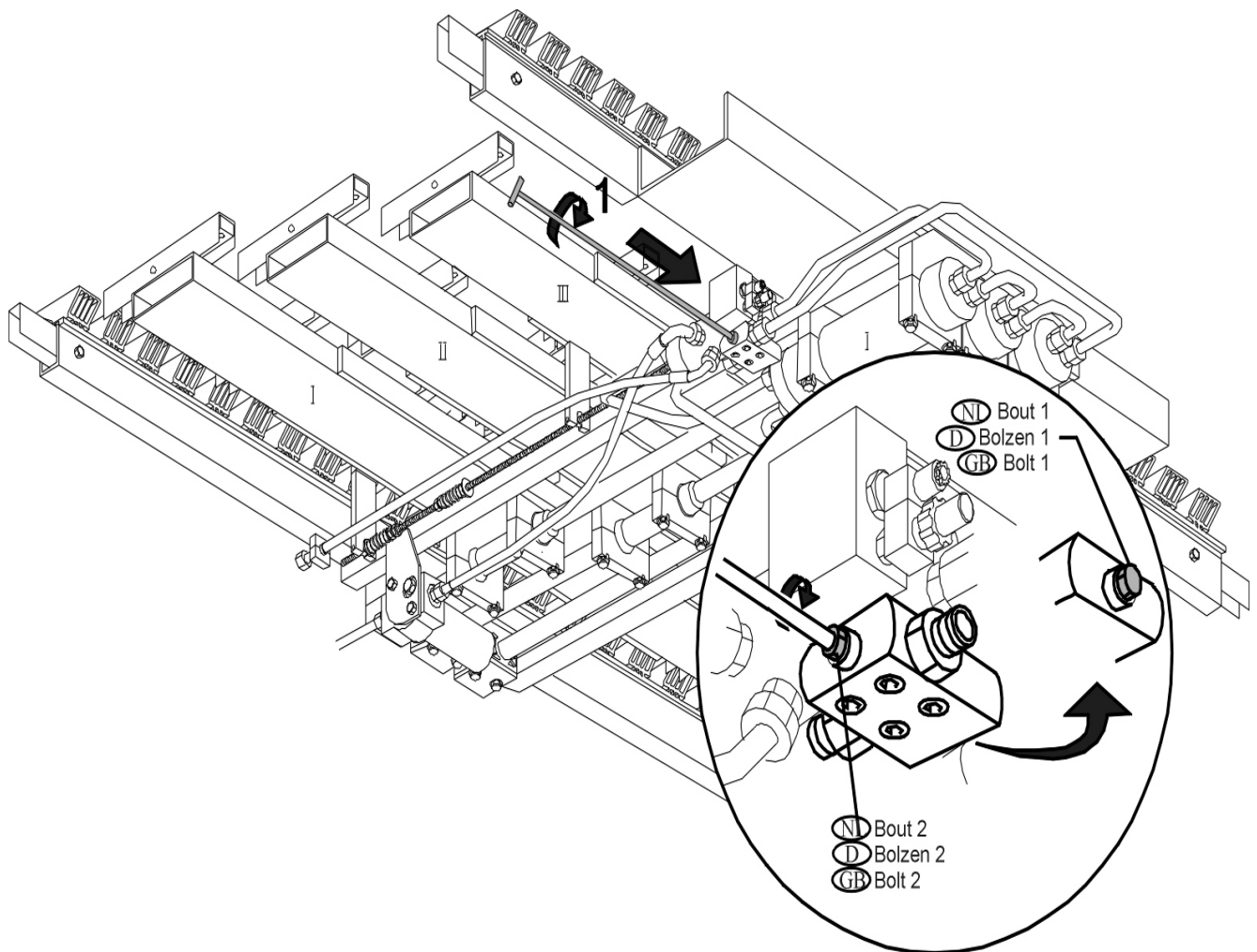
NL Gebruik de oude inschroefkoppelingen in het nieuwe combinatieventiel.
Monteer het nieuwe combinatieventiel met twee man en zet het vast met de vier M10 bouten (2). Hierna kan de draadstang weer in de commandolippen geborgd worden met de M6 bouten. Let op dat de draadstang goed vastzit aan de plunjer in het combinatieventiel voor de exacte afstelling verwijzen wij naar bladzijde 8 en verder. Doe kopervet op de bouten!

D Im neuen Kombinationsventil die alten Schraubkupplungen verwenden.
Das neue Kombinationsventil mit zwei Mann montieren und mit den vier M10-Schrauben befestigen (2). Anschließend kann die Gewindestange wieder mit den M6-Schrauben in den Betätigungsstangen fixiert werden. Darauf achten, dass die Gewindestange fest am Kolben im Kombinationsventil befestigt ist. Für die genaue Einstellung verweisen wir auf S. 8 und folgende. Auf die Schrauben Kupferfett auftragen!

GB Use the old screw-in couplings in the new combination valve.
Install the new combination valve with the help of two persons and fix it in place with the four M10 bolts (2). The threaded rod can now be locked into the control tabs using the M6 bolts. Ensure that the threaded rod is securely fixed on the piston in the combination valve. For the exact setting, please refer to page 8 onwards. Apply copper grease to the bolts!



- (NL) Plaats alle hydrauliek leidingen en slangen weer op de oorspronkelijke plaatsen en draai de koppelingen aan met steeksleutel 32, 36, 42 en 46. Monteer het stekerkapje op de magneet, dicht deze extra af met siliconenkit.
- (D) Alle Hydraulikleitungen und Schläuche wieder an den ursprünglichen Positionen anbringen und die Kupplungen mit Steckschlüssel 32, 36, 42 und 46 anziehen. Die Steckerkappe auf dem Magneten montieren und zusätzlich mit Silikonkitt abdichten
- (GB) Put all the hydraulic pipelines and hoses back into their original places and tighten the couplings using the open-end spanners 32, 36, 42 and 46. Install the plug cap on the magnet; apply silicon putty for extra sealing.



- NL** Monteer de bedieningshendel weer op het bedieningsventiel door bout 1 en 2 weer aan te draaien. (2x sleutel 17.) Let op dat de aanslagring juist gemonteerd zit
- D** Den Bedienungshebel wieder auf dem Bedienungsventil montieren. Dazu Schraube 1 und 2 wieder anziehen. (2x Schlüssel 17.) Darauf achten, dass der Anschlagring richtig montiert ist.
- GB** Install the control lever back on to the operation valve by again tightening bolt 1 and 2 (using two 17 spanners). Ensure that the stop collar is correctly installed.